

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 JUIN 1947.

5 JUNI 1947.

PROPOSITION DE LOI

établissant l'égalité des vacances et congés entre les écoles primaires et gardiennes soumises à la loi organique de l'enseignement primaire et les écoles de l'Etat.

WETSVOORSTEL

tot invoering van evenveel vacantiën en verloven voor de lagere en bewaarscholen onderworpen aan de wet tot regeling van het Lager Onderwijs en de Rijksscholen.

DEVELOPPEMENTS.

TOELICHTING.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La loi de 1939 a apporté quelques modifications au régime des vacances et des congés dans les écoles primaires et gardiennes soumises à l'inspection de l'Etat sans réaliser l'égalité des vacances et des congés pour toutes les écoles du pays.

Un pas vers l'égalité a été fait en permettant au Ministre de l'Instruction Publique de déterminer la date de la rentrée scolaire pour toutes les écoles soumises à la loi.

Mais en fixant à 400 demi-jours de classe minimum la durée de l'année scolaire pour les écoles primaires et gardiennes, la loi de 1939 n'a pas permis à tous les enfants de partir en vacance au même moment, car dans l'enseignement communal, les autorités sont tenues de ne pas compter comme jour de classe, les jours de fermeture pour maladies contagieuses, conférences pédagogiques sans présence d'élèves, les congés accordés pour travaux saisonniers.

En outre, la loi de 1939 empêche les communes d'octroyer les deux mois de vacances d'été et les deux demi-jours de congé hebdomadaire comme dans l'enseignement de l'Etat.

Or, la pratique de la semaine anglaise se généralise de plus en plus. Le week-end familial ne devient possible qu'à la condition d'accorder le congé du samedi après-midi également aux enfants.

De wet van 1939 heeft enige wijzigingen gebracht aan het stelsel der vacantiën en verloven in de lagere en bewaarscholen die aan Staatstoezicht zijn onderworpen, zonder de gelijkheid van de vacantiën en verloven voor alle scholen van het land te verwezenlijken.

Een stap naar de gelijkheid werd gedaan doordat de Minister van Openbaar Onderwijs werd gemachtigd, de aanvang van het schooljaar vast te stellen voor alle aan de wet onderworpen scholen.

Doch door de minimum duur van het schooljaar te bepalen op 400 halve schooldagen voor de lagere en bewaarscholen, heeft de wet van 1939 het niet mogelijk gemaakt, dat al de kinderen op hetzelfde ogenblik vacantie zouden hebben, daar in het gemeentelijk onderwijs de overheden niet gehouden zijn, als schooldagen te tellen, de dagen waarop de school wordt gesloten wegens besmettelijke ziekten, pedagogische conferenties zonder aanwezigheid van leerlingen; de verloven verleend voor seizoenarbeid.

Daarenboven, verhindert de wet van 1939 de gemeenten de twee maanden zomervacantie en de twee halve dagen werkelijk verlof te verlenen zoals in het Rijksonderwijs.

Doch het gebruik van de Engelse week wint steeds meer veld. Het gezins-week-end wordt slechts mogelijk indien het verlof op Zaterdagmiddag insgelijks aan de kinderen wordt verleend.

G.

De plus, tous les amis de l'enfance sont d'accord pour souhaiter une politique de santé, d'éducation physique et de sports, qui rassemblerait plus souvent la jeunesse sur des plaines de jeux, dans les gymnases, ou au cours d'excursions soigneusement organisées.

Le congé du samedi après-midi favoriserait considérablement une telle politique.

En conséquence, nous proposons de modifier l'article 7 de la loi, de façon à faire bénéficier les écoles communales des dispositions en vigueur dans l'enseignement de l'Etat depuis 1928.

Daarenboven zijn al de vrienden van de kinderen het eens om een politiek te wensen voor de gezondheid, de lichamelijke opvoeding en de sport, waardoor de jeugd vaker zou worden samengebracht op speelpleinen, in turnzalen of voor met zorg ingerichte uitstapjes.

Het Zaterdagnamiddagverlof zou dergelijke politiek merkkelijk begunstigen.

Wij stellen daarom de wijziging voor van artikel 7 der wet, ten einde aan de gemeentescholen het genot te verlenen van de in het Rijksonderwijs sedert 1928 van kracht zijnde beschikkingen.

E. BURNELLE.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 7 de la loi organique de l'enseignement primaire est abrogé et remplacé par le texte suivant :

ART. 7.

« Il y a trois périodes de vacances :

1° Les vacances d'hiver du 24 décembre à midi au 3 janvier inclus;

2° Les vacances de printemps du dimanche avant Pâques au premier dimanche après Pâques;

3° Les vacances d'été sont déterminées par un arrêté royal et doivent comporter deux mois pleins.

Il y a congé le dimanche et deux demi-jours par semaine, le 1^{er} mai, les lundi et mardi de la Pentecôte, le jour de l'Ascension, du 1^{er} au 3 novembre inclus, à l'anniversaire du Roi, le 11 novembre, à la date de la fête patronale du Roi. Les autorités scolaires sont autorisées à donner huit demi-jours de congé pour les fêtes locales, les cérémonies patriotiques, etc... »

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Artikel 7 der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt ingetrokken en vervangen door volgende tekst :

ART. 7.

« Er zijn drie vacantietydvakken :

1° De Wintervacantie van 24 December 's middags af tot en met 3 Januari;

2° Het voorjaarsverlof van 's Zondags vóór Pasen tot de eerste Zondag na Pasen;

3° De Zomervacantie wordt bij Koninklijk besluit bepaald en moet ten minste twee volle maanden tellen.

Er is verlof 's Zondags en twee halve dagen per week : op 1 Mei, 's Maandags en 's Dinsdags van Pinksteren, op Ons-Heer-Hemelvaartdag, van 1 tot en met 3 November, op 's Konings verjaardag, op 11 November, op 's Konings patroonsfeestdag. De schooloverheid is gemachtigd om acht halve verlofdagen te verlenen voor de plaatselijke feestdagen, vaderlandse plechtigheden, enz. ».

E. BURNELLE,
A. VAN GLABBEKE,
Th. DEJACE,
F. SAINTE.